

Adres strony internetowej, na której Zamawiający udostępnił Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia:

www.iam.pl

Warszawa: Świadczenie usług w zakresie koordynacji redakcyjnej sekcji angielskiej serwisu www.culture.pl w ramach Projektu Culture.MEDIA w Instytucie Adama Mickiewicza

Numer ogłoszenia: 76755 - 2014; data zamieszczenia: 08.04.2014

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.

Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Instytut Adama Mickiewicza, ul. Mokotowska 25, 00-560 Warszawa, woj. mazowieckie, tel. 022 4476100, faks 022 4476152.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.iam.pl

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Inny: państwowa instytucja kultury.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Świadczenie usług w zakresie koordynacji redakcyjnej sekcji angielskiej serwisu www.culture.pl w ramach Projektu Culture.MEDIA w Instytucie Adama Mickiewicza.

II.1.2) Rodzaj zamówienia: usługi.

II.1.4) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia: Świadczenie usług w zakresie koordynacji redakcyjnej sekcji angielskiej serwisu www.culture.pl w ramach Projektu Culture.MEDIA w Instytucie Adama Mickiewicza.

II.1.5) przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających:

- **Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówień uzupełniających**
- Zamawiający przewiduje możliwości udzielenia zamówień uzupełniających, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy PZP.

II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 79.50.00.00-9.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: nie.

II.1.8) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA: Okres w miesiącach: 12.**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM****III.2) ZALICZKI****III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW**

- **III. 3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Warunek ten Zamawiający uzna za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży stosowne oświadczenie zgodnie z zał. 3 do SIWZ

- **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonał co najmniej dwie usługi, o wartości nie mniejszej niż 10.000,00 PLN, w ramach oddzielnych umów każda usługa. Przez usługę spełniającą warunek wiedzy i doświadczenia Zamawiający rozumie realizacją czynności związanych z koordynacją działań informacyjno-redakcyjnych i korektą tekstów z dziedziny kultury przygotowywanych w języku angielskim, w tym przynajmniej jeden dla instytucji publicznej

- **III.3.3) Potencjał techniczny**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Warunek ten Zamawiający uzna za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży stosowne oświadczenie zgodnie z zał. 3 do SIWZ

- **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Zamawiający uzna w/w warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże się dysponowaniem, co najmniej jedną osobą, posiadającą: 1) wykazuje znajomość języka angielskiego na poziomie nie niższym niż C2 potwierdzone certyfikatem; 2) znajomość rosyjskiego na poziomie nie niższym niż B2, - potwierdzona certyfikatem; 3) co najmniej 3 letnie doświadczenie w pracy jako tłumacz - dokumenty poświadczające doświadczenie zawodowe; 4) doświadczenie w pracy w redakcji portalu internetowego o tematyce kulturalnej - dokumenty poświadczające doświadczenie zawodowe; 5) posiada wykształcenie wyższe kierunkowe w zakresie studiów humanistycznych (specjalizacja języki obce) lub wykształcenie wyższe humanistyczne ukierunkowane na działalność lingwistyczną z preferowanymi językami angielskim, rosyjskim; 6) wykazuje biegłą znajomość środowiska MS Project, MS Office, Lotus Notes, program do elektronicznego zarządzania projektami i obiegu dokumentów (typu Xpertis) Znajomość

systemów CMS

• **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Warunek ten Zamawiający uzna za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży stosowne oświadczenie zgodnie z zał. 3 do SIWZ

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu należy przedłożyć:

- wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, głównych dostaw lub usług, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których dostawy lub usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie;
- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami;

III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia;
- aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o

udzielenie zamówienia albo składania ofert;

III.4.4) Dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej

- lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów albo informacji o tym, że nie należy do grupy kapitałowej;

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: cena oraz inne kryteria związane z przedmiotem zamówienia:

- 1 - Cena - 60
- 2 - Doświadczenie w realizacji przedmiotu zamówienia - 40

IV.3) ZMIANA UMOWY

przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:

Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian

Zamawiający przewiduje zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie, której dokonano wyboru wykonawcy, w wypadku wystąpienia jednej z następujących okoliczności, tj.: 1) zmiany osób wyznaczonych do uzgodnień i koordynacji przedmiotu niniejszej umowy; 2) sprostowania oczywistych omyłek pisarskich i rachunkowych; 3) w wypadku wszystkich zmian obiektywnie ocenianych, jako korzystne dla Zamawiającego; 4) zmiany istotnych przepisów prawa UE lub prawa krajowego powodujących konieczność dostosowania zapisów umowy do zmiany przepisów, które nastąpiły w trakcie realizacji zamówienia; 5) zmiany umowy o zamówienie publiczne w przypadku ustawowej zmiany stawki podatku VAT, przy czym zaoferowana cena netto ujęta w umowie nie może ulec podwyższeniu; 6) zmiany terminu realizacji dostawy w przypadku wystąpienia zdarzeń zewnętrznych, na które strony nie mają wpływu (tzw. siła wyższa), które uniemożliwiają wykonanie zobowiązań wynikających z umowy, strony mogą przesunąć termin wykonania umowy o czas wystąpienia siły wyższej mającej wpływ na termin realizacji umowy lub rozwiązać umowę za porozumieniem stron; 7) zmiany podmiotu świadczącego usługi w przypadku przekształceń podmiotowych po stronie wykonawcy, wówczas Zamawiający potwierdzi możliwość wystąpienia następcy prawnego w miejsce wykonawcy, pod warunkiem przejęcia przez niego wszystkich obowiązków wynikających z niniejszej umowy oraz pisemnej zgody Zamawiającego na taką zmianę; 8) w pozostałym zakresie - w sytuacji nieprzewidzianej i niezawinionej przez strony, której wystąpienia strony nie mogły przewidzieć pomimo zachowania należytej staranności, w szczególności istotnych zmian na rynku usług objętych niniejszym postępowaniem lub wystąpienia istotnych trudności w pozyskiwaniu przez Wykonawcę lub Zamawiającego materiałów niezbędnych do wykonania zamówienia. Wykonawca, jest zobowiązany zapoznać się z treścią załączonych do SIWZ istotnych postanowień umowy

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.iam.pl

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: Instytut Adama Mickiewicza , 00-560 Warszawa, ul. Mokotowska 25.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 16.04.2014 godzina 10:00, miejsce: Instytut Adama Mickiewicza , 00-560 Warszawa, ul. Mokotowska 25, recepcja.

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: nie

[Powrót do głównej strony](#)